

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТАМИ-ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ В СОСТАВЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА (В СОПОСТАВЛЕНИИ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ)

**PHRASEOLOGICAL UNITS WITH
NUMERICAL COMPONENTS
IN THE COMPOSITION
OF PHRASEOLOGICAL UNITS
OF THE KHAKASS LANGUAGE
(IN COMPARISON WITH THE RUSSIAN
LANGUAGE)**

**A. Chugunekova
A. Guseynova
K. Pokoyakova**

Summary. This article presents the main results of the study of stable expressions of the Khakass language with components-numerals as a part of phraseological units. The analysis of lexical meanings of phraseological units with numerals is presented, similar meanings with phraseological units of the Russian language are revealed. It has been established that in the Khakass language mainly numerals 'one', iki 'two', us 'three' and pis 'five' are involved in the formation of phraseological units which lose the basic meaning of the number and acquire a number of new meanings in the phraseological units. It is proved that in the Khakass language the most active are the numerals "one" and iki "two" in the formation of phraseological units, which convey the meaning of unity, similarity, frivolity, hypocrisy, etc. The greatest similarity of the meanings of the analyzed units in the compared languages is manifested in phraseological units with the component 'one'.

Keywords: phraseological units with a numeral component; the numbers pyr 'one', iki 'two', us 'three' and pis 'five' as part of phraseological units; Khakass and Russian languages; comparative aspect.

Чугунекова Алена Николаевна

*Д.филол.н., доцент, в.н.с., ФГБОУ ВО «Хакасский
государственный университет им. Н. Ф. Катанова»*

Chugunekowa@yandex.ru

Гусейнова Аурика Вагифовна

*К.филол.н., с.н.с., ФГБОУ ВО «Хакасский
государственный университет им. Н. Ф. Катанова»*

aurika_guseynova@mail.ru

Покоякова Карина Александровна

*К.филол.н., м.н.с., ФГБОУ ВО «Хакасский
государственный университет им. Н. Ф. Катанова»*

karina_p.84@mail.ru

Аннотация. В настоящей статье изложены основные результаты исследования устойчивых выражений хакасского языка с компонентами-числительными в составе фразеологических единиц. Представлен анализ лексических значений фразеологизмов с числительными, выявлены схожие значения с фразеологизмами русского языка. Установлено, что в хакасском языке в формировании фразеологических единиц в основном участвуют числительные *пир* 'один', *ики* 'два', *ус* 'три' и *пис* 'пять', которые в составе фразеологических единиц теряют основное значение числа и приобретают ряд новых значений. Доказано, что в хакасском языке в формировании фразеологических единиц наибольшую активность проявляют числительные *пир* 'один' и *ики* 'два', которые передают значение единства, сходства, легкомыслия, лицемерия и др. Наибольшая схожесть значений анализируемых единиц в сопоставляемых языках проявляется во фразеологизмах с компонентом *пир* 'один'.

Ключевые слова: фразеологизмы с компонентом-числительным; числа *пир* 'один', *ики* 'два', *ус* 'три' и *пис* 'пять' в составе фразеологических единиц; хакасский и русский языки; сопоставительный аспект.

Каждый язык обладает большим количеством фразеологизмов, которые «являются важным, экспрессивным средством языка» [1, с. 5] и помогают получить «удивительно тонкие и точные данные о его носителях, способах мышления того или иного народа, о традициях и обычаях, условиях жизни» [2, с. 39]. В числе актуальных проблем были и остаются многие частные вопросы фразеологии [3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 и др.]. В данной статье ставится цель, не вдаваясь в теоретическое толкование лингвистической сущности фразеологизмов, выявить существующие в хакасском языке фразеологические единицы (далее — ФЕ) с компонента-

ми-числительными и сопоставить их с подобными фразеологизмами русского языка.

Фразеологизмы с компонентами-числительными в разных языках становились объектом исследования многих лингвистов. Так, например, в кандидатской диссертации Е. В. Шабалиной на материале русского языка установлены закономерности сочетаемости числовых компонентов с лексемами различных тематических сфер в составе фразеологизмов и сложных слов. Автор приходит к выводу о том, что наиболее активными носителями вторичной семантики являются числительные два, три,

семь и девять, что определяется функциями числа как знака символического языка культуры [12, с. 6]. В значениях лексем и фразеологизмов с числовым компонентом автором выявлены следующие семантические доминанты: «обобщенное количество», «числовая аномалия», «интенсивность проявления признака/действия». Тематическая классификация обозначений объектов счета показывает, что наиболее широко и разнообразно числовые компоненты представлены в тематических группах «Соматика человека», «Родственные отношения», «Болезни», «Религия и мифология» [12, с. 7].

Исследования Е. Г. Гавриловой посвящены ФЕ русского языка с компонентом-числительным «два» и его производными «оба», «двое», «двойной», «второй» [13]; [14]. Анализ языкового материала позволил автору установить, что во фразеологизмах русского языка одним из наиболее частотных компонентов является лексема «два» и ее производные «оба», «двое», «двойной», «второй». Число два символизирует парность, четность, удвоение. Воплощает в себе нечто преходящее, неустойчивое, делимое, неоднозначное [13, с. 56].

В докторской диссертации Т. М. Филоненко подробно представлен ономаσιологический анализ ФЕ русского языка, образно выражающих значение пространства, времени и количества, где немаловажная роль отведена ФЕ с некоторыми числительными в их составе [15].

Одной из актуальных и перспективных задач в лингвистике остается сопоставительное изучение языковых единиц, которые способствуют раскрытию как универсальных, так и идиоэтнических особенностей языка. А. К. Калиева и Г. О. Азылбекова провели структурный и семантический анализ некоторых фразеологизмов с числительными немецкого языка [2]. В рамках нашего исследования большой интерес представляет исследование Л. Р. Гизатуллиной [16], которое посвящено сопоставительному анализу ФЕ с компонентом-числительным в английском и татарском языках; статья Ди Яогуанг и Киселевой [17], посвященная анализу семантических групп фразеологизмов русского и китайского языков, включающих в свой состав числительные. Исследование А. В. Моренцовой сосредоточено на анализе ФЕ количественной семантики английского и русского языков [18]; в исследовании Е. В. Федяевой представлены результаты сопоставительного анализа фразеологизмов с нумерологическим компонентом в английском, французском и русском языках [19].

Что касается работ, выполненных на материале тюркских языков, то нельзя не упомянуть исследование Р. Т. Муратовой, посвященное выявлению и анализу ФЕ с компонентом-числительным в разных тюркских языках, среди которых алтайский, башкирский, казахский,

узбекский, шорский, татарский, тувинский, якутский и др. [20]. В исследовании А. Елешевой на достаточном большом языковом материале анализируются ФЕ с компонентами-числительными казахского языка [21]. А. Г. Сагитова и Э. Р. Ибрагимова исследуют компонентные фразеопарадигмы с числительным «два/ике» в русском и татарском языках [22]. На материале хакасского языка подобных исследований до настоящего времени не проводилось, чем и определяется научная новизна данной статьи.

Материалом исследования послужила сплошная выборка ФЕ с компонентом-числительным из Краткого хакасско-русского фразеологического словаря Т. Г. Боргояковой [2000], Хакасско-русского словаря под редакцией О. В. Субраковой [2006] и Фразеологического словаря русского языка под редакцией А. И. Молоткова [1986].

«Основное номинативное значение числительного — это выражение лишь конкретного количества предметов и только в сочетании со словом, обозначающим количество предметов, конкретизируется их значение» [20, с. 98]. Вместе с тем, как показывает собранный нами языковой материал, некоторые числительные активно выступают в качестве основных компонентов ФЕ и вносят в их значение самые разные семантические оттенки, а именно: достижение согласия, единство взглядов, сходство предметов, интенсивность действия и др. Анализ языкового материала показывает, что в хакасском языке большей частью в составе ФЕ участвуют числительные *nip* 'один', *iki* 'два', *ys* 'три' и *nuc* 'пять', менее активны числа *alты* 'шесть', *chiti* 'семь', *sigis* 'восемь', *toгыс* 'девять', *on* 'десять'. В русском языке таких чисел намного больше, чем в хакасском языке. Наш материал ограничен выявлением и анализом ФЕ с числительными *nip* 'один', *iki* 'два', *ys* 'три' и *nuc* 'пять'.

1. Фразеологизмы с компонентом-числительным *nip* 'один'

Судя по собранному нами языковому материалу, как в хакасском, так и в русском языках ФЕ с компонентом *nip* 'один' проявляют большую активность, чем другие. В них прослеживаются следующие значения:

1) 'сходство / подобие': *nip худай салган* [kiziler] 'быть схожим с другими по образу жизни, характеру, взглядам, быть равными (букв. одним богом положенные (люди))'; *nip chuyrler презр.-ирон.* 'всякие люди (букв. одни люди)'; *nip chinke tartarга* 'судить обо всех одинаково (букв. на одну нитку натянуть)'.

Например: — *Че хазах пол, тадар пол — nip худай салган kiziler ноза, абаай kizi, — столзар пас килген*

Апах (Н. Дом.) 'Русский ли, хакас ли — ведь перед богом все равны, брат, — подошел к столу Апах' (КХРФС, 63).

В русском языке фразеологизмов, представляющих данное значение, достаточно много: **одним миром мазаны** 'похожи друг на друга обычно по своим качествам', **на один покров** 'очень похожи друг на друга, одинаковы в каком-либо отношении'; **одного поля ягоды** 'одинаковые, похожи в поступках' и др. Например: — Кажется, я имел случай изучить эту породу людей [юродивых] — их столько к тебе ходит — все **на один покров** (ФСРЯ, 337); Она может помириться и договориться с Астором и остальными бостонцами. Все они **одним миром мазаны** (ФСРЯ, 235); — Лес-то какой! Деревья **одно к одному**, словно солдаты стоят! (ФСРЯ, 295).

2) 'интенсивное действие': в хакасском языке оно представлено фразеологизмом **пiр ле пола халарга** 'мгновенно, быстро исчезнуть, скрыться из виду (букв. один раз только его и видели)', например, **Поко пазох серей алтынзар пiр ле пола халган** (М.П.) 'Поко снова быстро исчез под скамейкой' (КХРФС, 62).

В русском языке интенсивное действие выражается большим количеством ФЕ, которые обозначают самый короткий промежуток времени: **в один миг** 'быстро, сразу'; **в одно мгновение**, **в одну секунду (минуту)** 'быстро, сразу'; **за один присест** 'сразу, за один приём' и др. Например: — Жалко, времени мало, **десять-то дней пролетят как одна минута** (ФСРЯ, 249); **Взволнованный письмами Кости, Борис в тот же вечер уселся за чертежную доску с намерением одним махом вычертить схему необыкновенного пулемета** (ФСРЯ, 239).

Далее представлены специфичные только для хакасского языка значения ФЕ с компонентом **пiр** 'один':

1) 'легкомысленно': **пiр харахнаң** 'несерьезно, легкомысленно (букв. одним глазом)', например, **Син пасха хызыцахтар осхас нимессің, олар хайди-да чуртасар нишк сагыснаң, пiр харахнаң көрчелер, че син тирең чүректігіңің** (Л.Ч.) 'Ты не похожа на других девочек, они как-то легкомысленно, несерьезно относятся к жизни, а ты вот человек основательный, глубокий' (КХРФС, 63);

2) 'единство/согласие': данное значение представляют семантически тождественные фразеологизмы **пiр тіл табарга** 'достигать полного взаимопонимания (букв. один язык находить)'; **пiр чоох табарга** 'достигать согласия, взаимопонимания (букв. один разговор находить)'; **пiр чолча парарга** 'быть с кем-либо заодно, вместе (о единстве взглядов, устремлений, убеждений)

(букв. по одной дороге идти)'; **пiр саарсых [саар] азах чолынча чөрреге** 'быть связанным с кем-либо общим, нечестным, тайным делом (букв. идти по дороге для одной ноги)'; **пiр чөпнең** 'единогласно' (букв. одним согласием), **пiр поларга** 'быть заодно; быть дружными (единомышленниками); объединиться, сплотиться' (букв. быть одним).

Например: **Тiпчелер, полган на драматургтың поэзының режиссеры поларга кирек, хайзынаң ол пiр тіл таапча** (Л.Ч.) 'Говорят, у каждого драматурга должен быть свой режиссер, с которым они находят общий язык' (КХРФС, 64); **Паза мал сохчатхан кізілер ол оңдайнаң, колхоз ла чуртазынаң тогыр нимес, че Совет үлгүзінең тогыр парчалар. Олох оңдайнаң пайларнаң пiр чолча парчалар, ана пу тогыстар пістің алныбыста пастагызын турарга кирек** (М. Кильч.) 'Кроме того, кто режет скот, не только против колхоза, но и против Советской власти. Таким образом, они заодно с баями, и эти вопросы мы должны решать в первую очередь' (КХРФС, 64); **Синнең мин чазырбасын, піс синнең пiр саарсых азах чолынча чөрчөбіс** (М. Кильч.) 'От тебя-то я скрывать не стану, мы с тобой идём по одной дорожке' (КХРФС, 62);

3) 'пренебрежение': **пiр хулахха киріп, пірсінең сыгарарга** 'слушать невнимательно (букв. в одно ухо впускать, в другое выпускать)'; **пiр нимее санабасха** 'совсем не считаться с кем-л. (букв. ни в одно не ставить)'. Например, **Ирінің тілбіреенін пiр хулагына киріп, пірсінең сыгарып одырадыр** (Л.Ч.) 'Ворчание мужа она пропускала мимо ушей'; **Син мині пiр нимее санабинчазың** 'Ты со мной совсем не считаешься' (КХРФС, 64) и др.

4) 'однообразие': **пiр оңдайнаң чуртирга** 'жить однообразной жизнью (букв. одним способом жить)'. Например, **Піс пiр оңдайнаң чуртап парчабыс** 'Мы живем однообразной жизнью'.

Фразеологизм **пiр уунча** '(букв. с одним характером)' употребляется в двух значениях: а) 'без изменения'; б) удовлетворительно, посредственно, например, **Пiр уунча үгрен парча** (Х, 3) 'Учится посредственно' и др.

5) 'повиновение, подчинение кому-либо': **пiр холда тударга** 'держат в повиновении' (букв. в одной руке держать), например, **Тігі совхозтар пiр улуг огыр кізі хойда тогынган, малын хадарбачаң, арага ла ізіп, килегейлен чөрчең. Чоон, пөзік, харны педек, хара ла кізі полган. Чагынхы чабаннарны пiр холда тутчаң** (Н. Тюкп.) 'В том совхозе работал чабаном вор, он овец не пас, ходил постоянно выпивший, заикался. Высокий, толстый, чёрный, с большим животом. Всех ближайших чабанов держал в повиновении' (КХРФС, 63).

5. Фразеологизмы с компонентом-числительным *ікі* 'два'

Фразеологический фонд тюркских языков показывает, что «самое распространенное значение числа два в составе < > фразеологических единиц — «непостоянство», «раздвоенность, отсутствие единства», «двойственность разных явлений» [23, с. 72]. Справедливость данного утверждения мы проследим на примере ФЕ хакасского языка. В хакасском языке такие ФЕ передают значение 'лицемерия' и, как правило, носят отрицательную нагрузку, например, *ікі сырайлыг* 'двуличный, коварный (букв. с двумя лицами)' и его вариант *ікі чүстіг* 'двуличный, лицемерный (букв. с двумя лицами)'. Интересно отметить, что лексемы *сырай* и *чүс* являются синонимами и активно употребляются в составе других фразеологизмов, но только в отрицательном аспекте, например, *айна сырай* 'с обликом черта (букв. черта лицо)', *сырайы/чүзі чох* 'бессовестный, наглый (букв. без лица)', *чүзі халын* 'бессовестный' (букв. [его] лицо толстое), *чүс чидіргеге* 'потерять совесть' (букв. лицо потерять).

Кроме того, в хакасском языке значение 'лицемерия' ярко представлено другими вариантами фразеологизмов: *ікі оңдайлыг* 'двуличный, лицемерный (букв. с двумя манерами)', *ікі хылыхтыг* 'двуличный, коварный (букв. с двумя характерами)', *ікі сагыстыг* 'двуличный, лицемерный (букв. с двумя мыслями)' [КХРФС, 2000]. Это, по-видимому, можно объяснить тем, что чем больше человек сталкивается в жизни с несправедливостью, тем ярче членится она в языке.

Следующий фразеологизм — *ікі үлүстіг* — напротив употребляется в положительном аспекте и передает значение 'счастливый, удачливый (букв. с двумя долями)', например, *Иртегі кизи ікі үлүстіг тинчелер* (Н. Тюкп.) 'Говорят, что, кто рано встает, тому и повезет' (КХРФС, 32). В хакасском языке этот фразеологизм в настоящее время стал уже крылатым выражением и часто употребляется как в устной, так и в письменной речи.

Следующий фразеологизм — *ікі чүгүрік* 'очень быстрый (букв. два бега)' — тоже употребляется в положительном аспекте и характеризуют 'быстрый темп движения', например, *Че андагда минің ікі чүгүрік адымны тимнебізерге кирек, хан поэраха атнаң хара тораатты хоор атнаң чарыстырарга* (Хара Паар) 'Тогда нужно моего быстрого коня приготовить, ханский рыжий конь и темно-гнедой конь будут состязаться с каурым конём' (КХРФС, 33).

В русском языке подобное значение зафиксировано во ФЕ *в два счета* 'очень быстро, моментально, без промедления' и его варианте *в два огляда* 'очень бы-

стро', например, *Убирайтесь отсюда! В два счета!* (ФСРЯ, 466).

Следует заметить, что в русском языке 'быстрота действия' активно представлена во ФЕ как с компонентом *один*, так и *два*, чего нельзя сказать о хакасских ФЕ. Возможно, это связано и с менталитетом народа, т.к. считается, что хакасы по характеру неторопливые и степенные люди.

Два других фразеологизма в этой группе в результате крайней противоположности их семантики вступают между собой в антонимические отношения: *ікі нас чарылылысханы* 'смерть одного из супругов (букв. расставание двух голов)' и *ікі насты піріктіргеге* 'пожениться (букв. две головы соединить)'. Приведем пример: *Амды піс ікөлең ікі насты піріктірін, ирепчи полып чуртурбыс* (Алтын Арығ) 'Теперь мы вдвоем поженимся, будем жить как муж и жена' (КХРФС, 32).

Интересно отметить, что в эти антонимические пары «входят компоненты, которые являются антонимами и в свободном употреблении» [5, с. 76]: *чарылызарга* 'расставаться' — *пірігерге* 'соединяться'.

3. Фразеологизмы с компонентом-числительным *үс* 'три'

Фразеологизмы с компонентом-числительным *үс* 'три' в хакасском языке встречаются редко. Первый фразеологизм носит сакральный характер: *үс там чир алтында* 'ад (букв. под тремя слоями земли)'. Например: *Айна чирі — алты там чир, үзүт чирі — үс там чир* 'Место чёрта — под шестью слоями земли (в аду), место дьявола — под тремя слоями земли (в аду)' (ХРС, 585).

Второй фразеологизм в этой группе — *үс ілігче¹ сырай* — передает значение 'красивое тонкое лицо (букв. лицо в три пальца)': *Пу хыстың сырайы үс ілігче ле* (Х, 12) 'У этой девушки очень красивое лицо' и др.

В русском языке ФЕ с аналогичным значением не выявлено.

4. Фразеологизмы с компонентом-числительным *пис* 'пять'

ФЕ с компонентом-числительным *пять* являются распространенными и в хакасском, и в русском языках. Закономерно такие фразеологизмы связаны с пальцами на руках. В хакасском языке всего три таких фразе-

¹ *Іліг* — единица измерения, равная толщине пальца; *пір іліг* 'шириной [высотой] в палец'; *ікі іліг* 'шириной [высотой] в два пальца' [ХРС, 2006, с. 144].

ологизмов: *пис салаа чили* [пiлeргe] 'очень хорошо, досконально, основательно [знать] (букв. как пять пальцев [знать]); *пис салаа харындас осхас* 'дружные, неразлучные (букв. как пять пальцев-братьев); *пис салаа тударга* 'здороваться (букв. держать пять пальцев)'. Например: *Тогыста полза, сарынныглар, аал аразынча пасса, пис салаа харындас осхастар. Андаг полганнар минің тузумда комсомоллар* (Г. Каз.) 'На работе — с песней, по аалу идут — дружны как пять пальцев у одной руки. Такими были комсомольцы в мои годы' (КХРФС, 61); *Улуг аалны аралы килген, Пичен Арыг чидіп, аттаң түзе сегірген. Изен ме минді бе тіп, пис салаа тудыс турадырлар* (Алтын Арығ) 'По большому аалу он ехал, доехав до Пичен Арыг, с коня соскочил, приветствуя друг друга, руки крепко пожали' (КХРФС, 62).

Ср. в русском языке: *как свои пять пальцев* (знать) 'очень хорошо, основательно', например, *Язык заплелся или голова не варилась? Ведь ты же этот предмет как свои пять пальцев знаешь* (ФСРЯ, 309).

В то же время в русском языке за ФЕ с этим числительным закрепилось значение 'лишний, ненужный': *как собаке пятая нога* 'совершенно не нужен' и *пятое колесо в телеге* [колеснице] 'лишний, ненужный в каком-либо деле человек'. Примеры: — *И на кой мне черт вас в роту прислали? Нужны вы мне как собаке пятая нога* (ФСРЯ, 281); *Я человек старый, может быть даже отсталый, вы там будете все народ ученый, высокоумный, у вас будет своя беседа, свои разговоры, что ж я тут буду пятое колесо в колеснице* (ФСРЯ, 202).

Проведённый анализ позволил установить, что в хакасском языке широко представлены фразеологизмы с компонентами-числительными *пiр* 'один', *iкi* 'два', *үс* 'три' и *пис* 'пять'. Высокую частотность в составе ФЕ имеют числа *пiр* 'один' и *iкi* 'два'. Наибольшее количество совпадений значений ФЕ хакасского и русского языков

было выявлено во фразеологизмах с компонентом-числительным *один*, в которых заложены значения *сходство/подобие* и *интенсивное действие*.

В хакасском языке особое место занимают ФЕ с числительным *iкi* 'два', в основе которых заложены значения *непостоянства, двойственности*, полного отсутствия *единства/согласия*, а с компонентом-числительным *үс* 'три' — *сакральности* (представления о трехслойности земли). ФЕ с числительным *пис* 'пять' несут в себе значение *целостности, связности*, т.е. все они связаны с пятью пальцами на руках (*пис салаа чили* 'как свои пять пальцев'; *пис салаа харындас осхас* 'как пять братьев'; *пис салаа тударга* 'здороваться (букв. держать пять пальцев)').

Настоящее исследование свидетельствует о необходимости дальнейшего изучения числовой фразеологии хакасского языка. В этой связи особенно перспективным представляется исследование вторичной семантики числительных и символики числа хакасской языковой картине мира.

Источники и принятые сокращения

1. КХРФС — Боргоякова Т.Г. Краткий хакасско-русский фразеологический словарь. Изд. 2-е, стереотипное. — Абакан: Издательство Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова, 2000. — 114 с.
2. ФСРЯ — Фразеологический словарь русского языка: Свыше 4 000 словарных статей / Л.А. Войнова, В.П. Жуков, А.И. Молотков, А.И. Федоров; Под ред. А.И. Молоткова. 4-е изд., стереотип. — Москва: Рус. яз., 1986. — 543 с.
3. X — Хабар. Республиканская газета. — 2019 г. — № 67.
4. ХРС — Хакасско-русский словарь=Хакас-орыс сөстiк. — Новосибирск: Наука, 2006. — 1114 с.

ЛИТЕРАТУРА

1. Боргоякова Т.Г. Краткий хакасско-русский фразеологический словарь. Изд. 2-е, стереотипное. — Абакан: Издательство Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова, 2000. — 114 с.
2. Калиева А.К., Азылбекова Г.О. Фразеобразовательная активность и семантика числительных в составе фразеологизмов в современном немецком языке // Вестник Павлодарского государственного университета им. С. Торайгырова. 2002. — № 3. — С. 39–45.
3. Алексеева С.Г. Фразеологизмы с компонентами «сердце» и «душа» в современном русском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Москва, 1996. — 16 с.
4. Боргоякова Т.Г. Семантическая характеристика соматических фразеологизмов хакасского языка // Исследования по современному хакасскому языку. — Абакан, 1980. — С. 40–49.
5. Боргоякова Т.Г. Антонимия в хакасской фразеологии // Лексикология и словообразование хакасского языка. — Абакан, 1987. — С. 75–81
6. Николина Е.В. Соматические фразеологизмы, характеризующие человека, в тюркских языках Сибири и казахском: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Новосибирск, 2002. — 26 с.
7. Скарёв Д.С. Фразеологизмы русского языка с компонентами-соматизмами: проблемы семантики и прагматики: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Челябинск, 2006. — 24 с.

8. Туркулец И. А. Фразеологизмы с компонентами-соматизмами в художественных текстах М. А. Шолохова: автореф. дисс. . . . канд. филол. наук. — Волгоград, 2015. — 20 с.
9. Чугунекова А. Н. Соматические фразеологические единицы с пространственным значением в хакасском языке // Таврический научный обозреватель. — 2017. — № 8. — С. 54–59.
10. Чертыкова М. Д. Структурно-семантическая парадигма хакасских фразеосочетаний по типу имя+сал 'положить' и имя +тут 'держать' // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. — 2018. — № 2 (20). — С. 64–74.
11. Чумакаев А. Э. Фразеологизмы с компонентами-соматизмами в составе фразеологических единиц, выражающих качественную характеристику человека в алтайском языке // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. — 2018. — № 9. — С. 188–190.
12. Шабалина Е. В. Семантико-мотивационное своеобразие русской лексики с числовым компонентом: этнолингвистический аспект: автореф. дисс. . . . канд. филол. наук. — Екатеринбург, 2011. — 24 с.
13. Гаврилова Е. Г. Фразеологические единицы с компонентом — именем числительным «два»: лингвокультурологический и семантический аспекты // Филология и лингвистика в современном обществе: материалы III Междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2014 г.). — Москва: Буки-Веди, 2014. — С. 56–57.
14. Гаврилова Е. Г. Отражение национального мироощущения в русских пословицах и поговорках с компонентами-числительными два и двое // *Juventus scientia*, 2015. — № 1. — С. 20–22.
15. Филоненко Т. М. Фразеологический образ в языковых моделях пространства, времени и количества (на материале фразеологии современного русского языка): автореф. дисс. . . . д-ра филол. наук. — Магнитогорск, 2004. — 44 с.
16. Гизатуллина Л. Р. Нумерологические фразеологические единицы в английском и татарском языках: автореф. дисс. . . . канд. филол. наук. — Уфа, 2004. — 24 с.
17. Ди Яогуанг, Л. А. Киселева. Семантические особенности нумеральных фразеологизмов в русском и китайском языках // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. — 2016. — № 4. — С. 190–193.
18. Моренцова А. В. Фразеологические единицы в поле количественности английского и русского языков // Категория количества в современных европейских языках / Отв. ред. В. В. Акуленко. — Киев: Наукова думка, 1990. — С. 198–212.
19. Федяева Е. В. Роль числового символизма в интерпретации свойств и отношений действительности / Е. В. Федяева // Научный диалог. — 2017. — № 5. — С. 126–138.
20. Муратова Р. Т. Нумерологические фразеологические единицы в тюркских языках (лингвокультурологический аспект) // Вестник Адыгейского государственного университета. — Серия 2. Филология и искусствоведение. — Выпуск 1 (152), 2015. — С. 71–77.
21. Елешева А. Фразеологические единицы с компонентами-числительными в казахском языке: автореф. дисс. . . . канд. филол. наук. — Алма-Ата, 1989. — 23 с.
22. Сагитова А. Г., Ибрагимова Э. Р. О компонентных фразеопарадигмах с числительными «Два/Ике» в русском и татарском языках // Известия Волгоградского государственного педагогического университета, 2013. — № 4. — С. 61–64.
23. Муратова Р. Т. Символика чисел в языке и культуре башкир. Монография / Р. Т. Муратова. — Уфа, 2012. — 180 с.

© Чугунекова Алена Николаевна (Chugunekowa@yandex.ru),

Гусейнова Аурика Вагифовна (aurika_guseynova@mail.ru), Покоякова Карина Александровна (karina_p.84@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»